

Г-н Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР (Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций) (перевод с французского): История, свидетелями и творцами которой мы одновременно являемся, движется неравномерными темпами. Ее движение то замедляется, тормозя развитие событий и создавая застывшие ситуации, полностью противоречащие чаяниям народов, то ускоряется, ломая сопротивление и высвобождая энергию. Тогда оно отмечается вехами событий, которые надолго врезаются в память людей.

Совещание на высшем уровне, которое Франция, верная своей давней приверженности европейским делам, принимает в эти дни в своей столице со столь богатой историей Совещание на высшем уровне, собравшее столько глав государств и правительств и, в частности, глав всех государств наконец примиренной Европы, несомненно, является крупным событием европейского и всемирного масштаба. Те, кто призваны в нем участвовать, не могут не испытывать по этому поводу удивления и гордости. Позвольте в этой связи, г-н Президент Республики, поблагодарить Вас за любезное приглашение принять в нем участие и за оказанную мне честь выступить на этой ассамблее, которая, несомненно, останется в анналах истории.

Сообществу представленных здесь государств, разместившихся на столь обширной поверхности земного шара и объединенных не какой-то мощной военной силой, не всемогущим лидером, а общностью интересов своих народов, нет, насколько мне известно, никакого прецедента. В сущности речь идет о том, чтобы заполнить вакуум, созданный отжившими свой век враждующими военными союзами, не соперничающим национализмом, а осуществимой моделью безопасности и сотрудничества между государствами. И следует надеяться, что со временем это развитие окажет глубокое влияние на позиции, которые будут выработаны, и на политику, которая будет проводиться во всем остальном мире.

Организация Объединенных Наций с удовольствием отмечает, что декларация, содержащаяся в первой главе хельсинкского Заключительного акта, соответствует целям и принципам, провозглашенным в ее Уставе, что эта декларация основана на них и отражает общую волю государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе следовать им и придерживаться их в своих действиях.

Г-н Перес де Куэльяр

В Уставе Организации Объединенных Наций признается роль и значение соглашений или органов, предназначенных в основном для урегулирования вопросов, касающихся поддержания международного мира и безопасности, которые могут использоваться в региональном масштабе при том условии, что эти соглашения или органы и их деятельность совместимы с целями и принципами Организации Объединенных Наций. Устав даже явно призывает их прилагать все возможные усилия для того, чтобы прийти к мирному урегулированию споров до представления их в Совет Безопасности. Само собой разумеется, что взаимодействие между ними и государствами Организации Объединенных Наций не должно наносить ущерба прерогативам Совета Безопасности, в частности, праву применять принудительные меры. Таким образом, Устав Организации Объединенных Наций и Декларация, фигурирующие в хельсинкском Заключительном акте, содержат положения, касающиеся взаимодействия и плодотворного сотрудничества.

В этой связи существует один аспект процесса, который вы разрабатываете здесь и который представляется мне чрезвычайно позитивным: тот факт, что после мирных изменений Европа не поддается искушению ни замкнуться в себе, ни рассматривать себя огражденной от множества евразийских государств.

В первую очередь процесс СБСЕ сам по себе является трансконтинентальным. Затем, в нынешнем мире, который живет под знаком взаимозависимости, события в одном регионе, несомненно, сказываются на других регионах; это касается как Европы, так и других континентов.

Мы все связаны друг с другом, и отгораживаться от кризисов, от политической, экономической и социальной нестабильности в других частях света - это та роскошь, которую вы теперь не можете себе позволить. Кроме этого, ситуация, которая вырисовывается в Европе, и политика, которая здесь проводится, не замедлят значительно сказаться на мировой экономике, будут ускорять или замедлять экономический рост развивающихся стран.

В новой Европе, которая вырабатывается в рамках процессов вашего Совещания, как я вижу, открываются огромные возможности для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций по приоритетным вопросам, представляющим

взаимный интерес. Это, в частности, касается предотвращения и урегулирования конфликтов, которые влияют на международный мир и безопасность, соглашений по ограничению вооружений и разоружению, консолидации универсального режима прав человека, мирового экономического развития, защиты окружающей среды и, наконец, борьбы с социальными бедствиями, такими, как торговля наркотиками, преступность, инфекционные заболевания в международном масштабе.

Мир есть и останется общей целью Организации Объединенных Наций и процесса СБСЕ. Помимо географической близости и экономического взаимодействия этого сообщества государств с регионами, переживающими высокую напряженность, такими, как Ближний и Средний Восток, необходимо помнить и о другом факторе – об исторических связях. Многие споры, ареной которых являются другие континенты, связаны с обстоятельствами, которые восходят еще к колониальной эпохе. Конец колониализма и противостояния между Востоком и Западом никоим образом не умаляет роли Организации Объединенных Наций в усилиях по урегулированию этих споров. К тому же, четыре из пяти постоянных членов Совета Безопасности подписали хельсинкский Заключительный акт. Особая ответственность этих стран за поддержание мира не может ограничиваться их собственным регионом и осуществляться лишь в зависимости от их собственных интересов.

В нынешних обстоятельствах, к сожалению, нет ни одного региона, где можно было бы исключить возможность новых споров, требующих вмешательства Организации Объединенных Наций. Учитывая разнообразие исторических и этнических корней, которые одновременно являются богатством и сложностью Европы, мне представлялось бы разумным, чтобы участники уже этого Совещания предусмотрели создание регионального центра по предотвращению конфликтов. Однако хотелось бы подчеркнуть, что Европа, как и другие регионы нашего всемирного сообщества, могут рассчитывать на Организацию Объединенных Наций, которая готова безотлагательно оказать любую возможную помощь для урегулирования споров любого рода.

По существу в самой Европе существует конфликт, который я не могу обойти молчанием: я говорю о Кипре. Цель Организации Объединенных Наций – помочь киприотским общинам, как греческой, так и турецкой, сохранить единство, суверенитет, независимость и территориальную целостность Кипра в рамках федерации двух общин и двух территорий. Эта проблема, несмотря на мои непрекращающиеся усилия, столь плохо поддается решению, что ее можно считать своего рода аномалией, если учесть неотрывное внимание и принимаемые меры для решения других конфликтов. Я уверен, что вы согласитесь с тем, что ваш регион должен оказать всю возможную поддержку усилиям, направленным на мирное и окончательное урегулирование вопроса, которому вот уже 27 лет.

Отличительной чертой процесса СБСЕ является конструктивный дух, который связан с принятием целого ряда мер, направленных на повышение взаимного доверия и безопасности стран Европы. В свое время считалось, что они окажут лишь незначительное влияние по сравнению с истинными требованиями безопасности. Однако сегодня признается, что они проложили путь к сокращению вооружений в Европе, содействуя созданию более стабильной, открытой атмосферы. Вы сегодня в Париже значительно расширяете существующий диапазон практики, идя гораздо дальше результатов Стокгольмских соглашений 1986 года. Я особенно рад отметить, что вы решили расширить обмен информацией о военных бюджетах, используя в этих целях форму представления, разработанную в ООН. Вот конкретный пример регионального применения региональных принципов, выработанных в мировом масштабе.

Я горячо приветствую Договор по обычным вооруженным силам, который доказывает, что сокращение обычных вооружений, более не являясь утопией, может осуществляться в духе сотрудничества и поиска большей стабильности. Я надеюсь, что за этим документом последуют соглашения, которые ограничат передачу обычных вооружений развивающимся странам. Он может служить источником вдохновения для других государств, которые будут руководствоваться им в своих будущих действиях. Не надо забывать, Ваши Превосходительства, и недавний опыт.

Процесс, который был начат СБСЕ, был примером также потому, что он придал человеческому фактору должное значение. Тот факт, что государства-участники взяли на себя целый ряд обязательств по правам человека показывает, что и здесь ваши действия сливаются с действиями ООН. В этой области ваши нормы являются нашими нормами. Организация Объединенных Наций установила четкие и объективные критерии, которые позволяют народам судить о поведении своих правительств и политических систем в своих обществах. Осознание этих принципов в значительной степени содействовало прогрессу демократии в Европе, и я убежден, что это является хорошим предзнаменованием для всего сообщества наций, ибо поскольку это нашло свое выражение в Европе, это может также побудить к политическим преобразованиям в других регионах земного шара.

Однако мы не можем забывать о том, что если демократия является необходимым условием признания основных прав человека, ее одной недостаточно для обеспечения эффективного осуществления этих прав. В действительности истинная политическая демократия имеет мало шансов на успех, и стабильность может оказаться иллюзорной, если они не сопровождаются социальной справедливостью. Эта справедливость с тем, чтобы окрепнуть, требует поддержки тех, кто по существу содействует ее установлению, но кто очень часто после этого бросает ее на волю судьбы.

В сообществе СБСЕ сосредоточена значительная часть мирового производственного потенциала, самой современной технологии, капиталов, которые являются решающим фактором в победе над нищетой и в предотвращении социальных потрясений, которые лежат в основе многих противоречий и конфликтов в других регионах. Руководители, собравшиеся сегодня здесь, я уверен, признают, что крупные достижения их стран возлагают на них большую ответственность за мир, благополучие мирового сообщества и укрепление многосторонних учреждений, которые ему служат. Пояс развитых государств, теперь охватывающий Северное полушарие, не должен остановиться на линии, разделяющей Север и Юг; он должен расширяться и создать круг, внутри которого смогут процветать государства и Севера, и Юга. Я человек Юга, и я могу сказать вам, что Север будет стоять на глиняных ногах до тех пор, пока Юг не будет обеспечен минимумом благосостояния.

Отныне место экономических вопросов среди проблем, которыми вы занимаетесь, становится все более важным. Помимо большой проблемы содействия

Г-н Перес де Куэльяр

развитию во всем мире, есть экономические вопросы, представляющие особый интерес для СБСЕ, в отношении которых опыт, накопленный в системе Организации Объединенных Наций, может оказаться чрезвычайно полезным для вас. Европейская экономическая комиссия, членами которой вы все являетесь, оказала огромные услуги в ходе холодной войны, обеспечивая связь между двумя частями Европы. В новых европейских рамках можно подумать о возможности объединения Комиссии на министерском уровне или созыве на министерском уровне, с тем чтобы повысить ее авторитет и эффективность. Точно так же хотелось бы напомнить о той большой роли, которую в рамках хельсинкского процесса сыграла ЮНЕСКО в области образования, науки и культуры. Я надеюсь, что будет использован потенциал и опыт этой организации для развития обмена научными и культурными ценностями, принадлежащими всей Европе.

Мне представляется, что во всех этих областях между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ должны существовать связи, не просто формальные или бюрократические, а касающиеся существа проблем. Я убежден в том, что для обеспечения такого плодотворного сотрудничества может быть заключено соответствующее соглашение.

Мы живем в мире, где, как вы знаете, еще бушуют конфликты и где бедность достигает все еще очень тревожных и опасных масштабов. И даже в данный момент мы стоим перед крайне опасной ситуацией в регионе, который совсем рядом с Европой. Лишь общие действия всех членов Организации Объединенных Наций, лишь солидарность в защите законности, мира и коллективной безопасности, лишь сотрудничество с целью разрешения экономических, социальных и гуманитарных проблем приведут к созданию лучшего мира, к которому стремится все человечество. Сама возможность установления мира во всем мире, которая с прогрессом цивилизации становится достижимой, призывает нас к единству действий и к взаимному доверию, выходящему за пределы любых региональных привязанностей.

Веками политические устремления, которые проявлялись по всему миру, определялись идеями и институтами, берущими свое начало в Европе. В двадцатом веке ваш континент стал ареной двух самых смертоносных войн, какие знало человечество. Теперь, возможно, оно обрело средства прочного мира. Эти средства описываются всего несколькими словами: солидарность, сотрудничество, открытость и уважение прав человека. Я уверен, что эти средства также доступны государствам, расположенным в других регионах мира. Поощрять использование этих мер своим примером, помощью - должно стать, как мне представляется, нашей высокой целью.

Если в конечном итоге пример, который вы подаете, устанавливая на прочных основах безопасность и сотрудничество в Европе, примет подлинно всемирные масштабы, вы впишите одну из самых волнующих страниц в историю человечества.

Заседание закрывается в 12 час. 00 мин.

